

CHAPTER 3

RESEARCH METHOD

The aim of this research is to identify a contrastive analysis between English adjectives and their Indonesian equivalents in the novel *The Fault in Our Stars* by John Green (2012). This chapter discusses about research design, unit of analysis, source of data, technique of data collection, and technique of data analysis.

3.1 Research Design

Based on the problem analyzed, this research used a descriptive qualitative method. According Nunan (1993: 4-6) "Descriptive qualitative research in which the method of data collection is non-experimental or real-time recording that generates naturally occurring data". In qualitative research, the data from studies is conducted not only collected from the word alone, but can be from various sources. In this time the researcher collected data from novel "*The Fault In Our Stars*" by John Green and its translation by Ingrid Dwijani Nimpoeno. After the data collection the researcher analyze the data. The technique of data analysis in this research is based on categories of adjectives according to Sherman et al. (2010) and steps of contrastive analysis according to Nasrin Abdi (2010).

3.2 Unit of Analysis

The unit of analysis of this research is English adjectives and their equivalents in Indonesian, which were analyzed through a contrastive analysis.

3.3 Source of Data

English adjectives and their equivalents in Indonesia are obtained from the novel "*The Fault in Our Stars*", it was written by John Green and published in 2012 by Dutton Children's Books, an imprint of Penguin Young Readers Group, a

division Penguin Random House, LLC with 318 pages. Meanwhile, the Indonesian version was translated by Ingrid Dwijani Nimpoeno published in 2015 by Penerbit Qanita, an imprint of PT. Mizan Pustaka, Bandung with 422 pages. The researcher took the data from chapter 1 until chapter 18.

3.4 Techniques of Data Collection

The data of this research were collected by using following steps:

1. Reading the novel.
2. Choosing English adjectives randomly in the novel from chapter 1 until chapter 18.

The researcher choose the adjectives in the novel as the data of the research.

3. Observing the English adjectives and their equivalents in Indonesian.

After choosing the researcher observed the selected adjectives to be analyzed based on the topic.

3.5 Techniques of Data Analysis

After the data were collected by the researcher, the next step of the research was analyzed the data used Nasrin Abdi theory with following steps:

- a) Selecting

English adjective words and their Indonesian equivalents in the novel *The Fault in Our Stars* by John Green and its translation by Ingrid Dwijani Nimpoeno were selected and compared in this research. For example choosed the data in the novel in page 5; generous, past, lucky.

- b) Describing

The data should be described and the researcher would know the differences and similarities between English adjectives and their Indonesian equivalents.

c) Comparing

English adjectives and their Indonesian equivalents in the novel *The Fault in Our Stars* by John Green and its translation by Ingrid Dwijani Nimpoeno were compared for their similarities and differences. The technique is a point by point comparison as the examples given by Jumanto (2017:92-97). For example, in the comparison of the data number 5, in the source language ***one-eyed*** and in the target language ***yang bermata satu***. The data are compared to each other to find out the similarities and differences between the set of data.

d) Predicting

The potential translating problems due to differences and similarities between source language and target language were predicted.

e) Verifying

Verifying was the final step. Some results of translating problems could be verified to find out if the predictions made in fourth step (prediction) was true in reality or not. In this step, examples of predicted translating problems are given.